叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 战争，52幅凯里漫画(war, 52 Carey Cartoons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争，52幅凯里漫画(War, 52 Carey Cartoons)
第1/1页

[əˈnaʊnsmənt]
ANNOUNCEMENT
公告

公告

[ef]
F
F

F

[rɑːm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv]
ROM **time** **immemorial** **the** **human** **race** **has** **been** **interested** **in** **pictures** **of**
只读存储器 时间 远古的 这 人类 种族 有 到过 感兴趣的 在 图片 的
[ˈpɝːsənz] ,
persons **,**
人 ,

自古以来，人类就对人物画像很感兴趣。

[siːnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpoʊt(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv][ˈdraɪvɪŋ] [hoʊm]
scenes **and** **things** **;** **and** **one** **of** **the** **most** **potent** **means** **of** **driving** **home**
场景 和 事物 ; 和 一 的 这 最多 强效 方法 的 驾驶 家
[aɪˈdiːəz][ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] ,
ideas **and** **lessons** **,**
想法 和 课程 ,

场景和事物；以及灌输理念和教训的最有效手段之一，

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈpæʃnz] , [ɪz][ðə; ði][kɑːrˈtuːn] .
and **oftentimes** **of** **arousing** **human** **passions** **,** **is** **the** **cartoon** **.**
和 经常 的 唤起 人类 激情 , 是 这 卡通片 .

卡通片常常能激起人们的情感。

[noʊ][lɔːŋgər] [ˈvenəməs] ,
No **longer** **venomous** **,**
不 更长 有毒 ,

不再有毒，

[ðə; ði][kɑːrˈtuːn][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [ɔːr][sɑːrˈkæstɪk] [ˈkɑːment] [ɑːn][ˈtɑːpɪks] [ˈʌpərmoʊst]
the **cartoon** **is** **regarded** **as** **a** **humorous** **or** **sarcastic** **comment** **on** **topics** **uppermost**
这 卡通片 是 认为 作为 一个 幽默 或者 讽刺的 评论 在 主题 最上层
[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [maɪnd] .
in **the** **nation's** **mind** **.**
在 这 国家的 头脑 .

这幅漫画被认为是对国民最关心的话题的一种幽默或讽刺的评论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [haʊˈevər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [səˈdʒestɪv] [ænd; ənd]
It **is** **more** **than** **a** **picture** **,** **however** **,** **because** **it** **is** **also** **suggestive** **and**
它 是 更多的 比 一个 图片 , 然而 , 因为 它 是 还 暗示性的 和
[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [klɪr] [aɪˈdiːə] ,
presents **a** **clear** **idea** **,**
礼物 一个 清除 主意 ,

但这不仅仅是一幅画，因为它还具有启发性，并表达了一个清晰的理念。

[ˈluːsɪdli][ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈlæfɪŋli] [wɜːrkt] [aʊt] .
lucidly **and** **usually** **laughingly** **worked** **out** **.**
清晰地 和 通常 笑着 工作 出去 .

通常以清晰且令人捧腹的方式解决。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][kɑːr'tuːn] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'piːl] [ænd; ənd][æz; əz]

Naturally	**the**	**cartoon**	**carries**	**with**	**it**	**a**	**strong**	**individual**	**appeal**	**and**	**as**
自然	这	卡通片	携带	和	它	一个	强的	个人	上诉	和	作为

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [kwaɪt] [ɪk'stensɪvli] [baɪ][ðə; ði] [pres] .

such	**it**	**is**	**used**	**quite**	**extensively**	**by**	**the**	**press**	**.**
这样的	它	是	用过的	相当	广泛地	经过	这	按	.

漫画自然具有很强的个人吸引力，因此被媒体广泛使用。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [kɑːr'tuːnz][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'trækʃ(ə)n] ,

The	**idea**	**of**	**displaying**	**cartoons**	**of**	**current**	**events**	**as**	**a**	**window**	**attraction**	**,**
这	主意	的	显示	卡通	的	当前的	活动	作为	一个	窗户	景点	,

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

然而，将时事漫画作为橱窗装饰的想法，

[ɪz] [nuː] , [ænd; ənd][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [ə'pruːv(ə)l] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [θrɔŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

is	**new**	**,**	**and**	**has**	**met**	**with**	**wide**	**approval**	**judging**	**by**	**the**	**throngs**	**which**	**they**
是	新的	,	和	有	遇见	和	宽的	赞同	评判	经过	这	人群	哪个	他们

[ə'trækt] .

attract	**.**
吸引	.

这是一项新兴事业，从吸引的大批人群来看，它受到了广泛的好评。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæri] ['faʊnt(ə)n] [peɪn] ['stɔrz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ]

It	**originated**	**with**	**the**	**Carey**	**Fountain**	**Pen**	**Stores**	**and**	**has**	**been**	**used**	**by**
它	起源于	和	这	凯里	喷泉	笔	商店	和	有	到过	用过的	经过

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] .

them	**for**	**about**	**eight**	**years**	**.**
他们	为了	关于	八	年	.

它起源于凯瑞钢笔商店，并已被他们使用了大约八年。

['æftər] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [juː'niːk] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

After	**demonstrating**	**the**	**success**	**of**	**this**	**unique**	**method**	**of**	**attracting**	**the**	**attention**
后	演示	这	成功	的	这	独特的	方法	的	吸引	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

of	**the**	**public**	**,**
的	这	民众	,

在证明了这种独特的吸引公众注意力的方法是行之有效的之后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][peɪn] ['stɔrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

during	**which**	**time**	**a**	**chain**	**of**	**pen**	**stores**	**has**	**been**	**established**	**in**	**the**	**principal**
期间	哪个	时间	一个	链	的	笔	商店	有	到过	已确立的	在	这	主要的

['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

cities	**of**	**the**	**country**	**,**
城市	的	这	国家	,

在此期间，该国主要城市建立了一系列钢笔专卖店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæri] [kɑːr'tuːnz][baɪ]

it	**was**	**decided**	**to**	**extend**	**the**	**range**	**of**	**influence**	**of**	**the**	**Carey**	**cartoons**	**by**
它	曾是	决定	到	延长	这	范围	的	影响	的	这	凯里	卡通	经过

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] [æz; əz] [wel] .

making	**them**	**available**	**to**	**other**	**merchants**	**as**	**well**	**.**
制作	他们	可用的	到	其他	商人	作为	出色地	.

为了扩大凯瑞漫画的影响范围，决定将其推广给其他商家。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	**a**	**result**	**,**
作为	一个	结果	,

因此，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ju:zɪŋ]
hundreds of stores in the United States and in other countries are now using
数百 的 商店 在 这 团结的 各州 和 在 其他 国家 是 现在 使用
[ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [glu:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t]
this means of dispelling the gloom from the face of the “ man in the street
这 方法 的 驱散 这 愁云 从 这 脸 的 这 “ 男人 在 这 街道
.
:
·

美国和其他国家的数百家商店现在都使用这种方法来驱散“普通人”脸上的阴霾。

” [wen] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r][bɪ'gæn] ,
” When the European War began ,
” 什么时候 这 欧洲的 战争 开始 ,

“当欧洲战争爆发时，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][kɑ:r'tu:nz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ]
the subject did not appear very promising for cartoons intended for window display
这 主题 做过 不是 出现 非常 有前途 为了 卡通 故意的 为了 窗户 展示
['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪtər] ['pɑ:rtəzn] ['fi:lɪŋz] [ðə; ði][wɔ:r] [en'dʒendəd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] ['meni]
owing to the bitter partisan feelings the war engendered in the breasts of many
欠款 到 这 苦的 党派 情怀 这 战争 产生的 在 这 乳房 的 许多
[hu:z] ['ænsestərz] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [neiʃəns] .
whose ancestors came from one or other of the belligerent nations .
谁 祖先 来了 从 一 或者 其他 的 这 好战的 国家 .

由于战争在许多祖先来自交战国之一的人心中激起了强烈的党派之争，因此，这个题材对于橱窗展示的漫画来说似乎并没有什么前景。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]
Moreover , the President made a strong appeal to all citizens to refrain from
而且 , 这 总统 制成 一个 强的 上诉 到 全部 公民 到 避免 从
[ʌn'nju:trəl] [wɜ:rdz][ɔ:r] [di:dz] .
unneutral words or deeds .
非中立 字 或者 契约 .

此外，总统强烈呼吁所有公民避免发表不中立的言论或采取不中立的行为。

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['defərəns] [tu:; tə]
In keeping with the spirit of the proclamation and out of deference to
在 保持 和 这 精神 的 这 公告 和 出去 的 尊重 到
[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['veri] ['meni] ['sɪtəznz] ,
the feelings of very many citizens ,
这 情怀 的 非常 许多 公民 ,

为了秉承公告的精神，并出于对众多公民感受的尊重，

['æbsəlu:t] [nu:'trælətɪ] [hæz; həz] [bɪn] [sɔ:t] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kæri] [wɔ:r][kɑ:r'tu:nz] .
absolute neutrality has been sought and maintained in the Carey war cartoons .
绝对 中立 有 到过 寻求 和 维持 在 这 凯里 战争 卡通 .

凯里战争漫画一直追求并保持绝对中立。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['tri:tɪd]
This is no easy task and we believe that this difficult subject has been treated
这 是 不 简单的 任务 和 我们 相信 那 这 难的 主题 有 到过 治疗
[dɪ'skri:tli] [ænd; ənd] ['mæstərfəli] [æz; əz] [wel] .
discreetly and masterfully as well .
谨慎地 和 精湛地 作为 出色地 .

这并非易事，我们认为这个棘手的问题也得到了谨慎而巧妙的处理。

[ðə; ði] [kɑːr'tuːnz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['ækjərət] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	cartoons	are	done	in	color	and	the	artist	has	been	accurate	in	his
这	卡通	是	完毕	在	颜色	和	这	艺术家	有	到过	准确的	在	他的

[pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [treɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəks] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ɪn'vɑːlvd]

portrayal	of	the	character	and	traits	of	the	monarchs	and	peoples	involved
描绘	的	这	特点	和	特征	的	这	君主	和	人民	涉及

[ɪn] [ðə; ði] [taɪ'tænɪk] ['strʌg(ə)l] .

in	the	titanic	struggle	.
在	这	泰坦尼克号	斗争	.

这些漫画采用彩色绘制，艺术家准确地描绘了参与这场巨大斗争的君主和人民的性格和特征。

[ðə; ði] [wɔːr] ['biːɪŋ] ['ʌpərmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

The	War	being	uppermost	in	the	minds	of	all	people	at	the	present	time	,
这	战争	存在	最上层	在	这	思想	的	全部	人们	在	这	展示	时间	,

鉴于目前战争是所有人最为关注的问题，

[ðə; ði] [kɑːr'tuːnz] [ɑːr; ər] ['dʌbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

the	cartoons	are	doubly	effective	on	that	account	.
这	卡通	是	双倍	有效的	在	那	帐户	.

正因如此，这些漫画才更具效果。

[ɪ'dɪʃn] [diː] [lʌks; lʊks]

EDITION	DE	LUXE
版	德语	奢华

豪华版

[ðə; ði] - [kɑːr'tuːnz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [hænd] ['kʌlərd] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] ['kwɑːləti] ['ledʒər] ['peɪpər] ,

The	52	cartoons	in	this	book	,	hand	colored	,	printed	on	fine	quality	ledger	paper	,
这	-	卡通	在	这	书	,	手	有色	,	打印	在	美好的	质量	账簿	纸	,

本书收录的52幅漫画均为手工着色，印刷在优质账簿纸上。

[baʊnd] [ɪn] [fʊl] [lɪmp] ['leðər] , [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $2 . - .

bound	in	full	limp	leather	,	sent	postpaid	upon	receipt	of	$2	.	50	.
边界	在	满的	跛行	皮革	,	发送	后付费	之上	收据	的	$2	.	-	.

装帧精美，采用全软皮封面，收到 2.50 美元邮资后寄出。

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	1915
版权	,	-

版权所有，1915年

['kæri] [kɑːr'tuːn] [sɜ˞ːvəs]

Carey	Cartoon	Cervice
凯里	卡通片	子宫颈

凯里卡通子宫颈

[nuː] [jɔːk]

New	York
新的	约克

纽约

([baɪ] [ðɪs] [saɪn] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn])

(	BY	THIS	SIGN	YOU	SHALL	WIN	)
(	经过	这	符号	你	将	赢	)

（凭此标志，你必胜）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神